The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 32 TUESDAY, APRIL 24, 1984 TORONTO

Now is the time for redress

By VIC OGURA

Governor Cuomo of New York State said recently there are three ways to win a court case: legally, with facts, or by appealing to the jury.

With the War Measures Act, the Canadian government legalized evacuation.

(With the Americans, especially with the recent Korematsu case where the federal government asked for a vacating of a conviction, the JA's legal stand for redress was greatly enhanced. Briefly stated, Korematsu was jailed during the war for not reporting for relocation. He went to trial and lost. An appeal was made to the supreme court, he lost. Under the American "judicial principle of finality" normally there are no further appeals possible. However under a writ called "coram nobis", if proof is presented showing that the government fabricated or lied during prosecution, it is possible to seek a reversal of a conviction. This is what happened to Korematsu recently. Two other JA's, Yasui and Hirabayashi, are making similar appeals.)

Thus putting aside the legal approach for the moment, let us go to the facts. We were citizens, and under Geneva Pact, Canada did not have the "right" to intern us. Under the democratic principle of "equal under the law", why were we victimized while others under identical circumstances not touched?

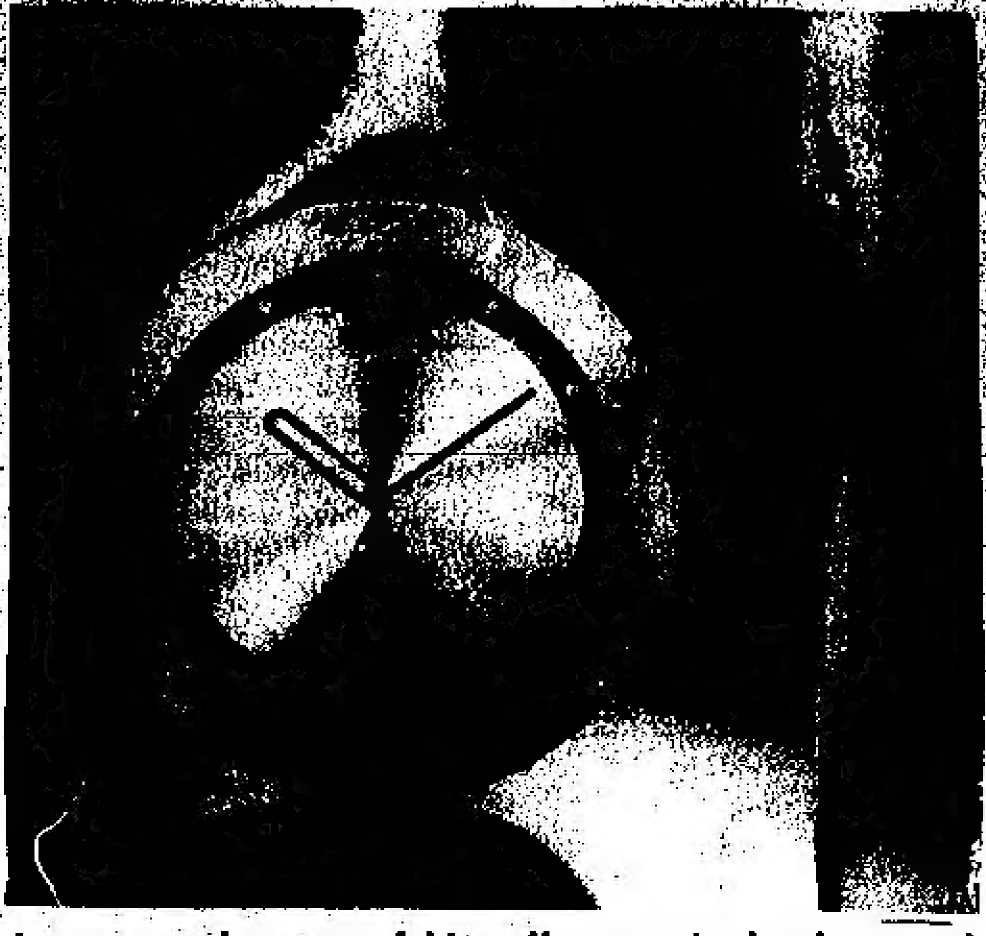
The RCMP and the military did not see the necessity of evacuation, and as history shows there was not one incident of sabotage . . . thus we might conclude the motive was political or racist. Many individuals and groups profiteered from evacuation, and relative to the lobbying that was done one can conclude that greed was a strong influence. The facts are there.

Now comes our appeal to the Jury, the public at large. The vast majority of fellow Canadians don't know a damn about evacuation, and when they hear about millions of dollars in compensation, they wonder what in hell is going on. As far as that goes, many of our Sanseis and Yonseis MAY fall into the same catagory.

We have the support of groups like the Canadian Jewish Congress, the Canadian Council of Churches, medias like the Globe and Mail, and the Montreal Gazette. Politicians like Ray Hnatyshin, Collinette, Mcguigan, Mulrooney, etc., etc.

Art Tateishi of the JACA Redress Committee in his

(Continued on page 2)



Japan makes world's slimmest clock, ever!

TOKYO — The world's slimmest clock ever, is the claim made by Japan's Matsushita Electric Works Ltd. Called "Cresco," the 9.8-mm-thick quartz clock's solar cells enable it to run indoors for up to seven years without attention.

Pianist Jon Kimura Parker packs house overflowing

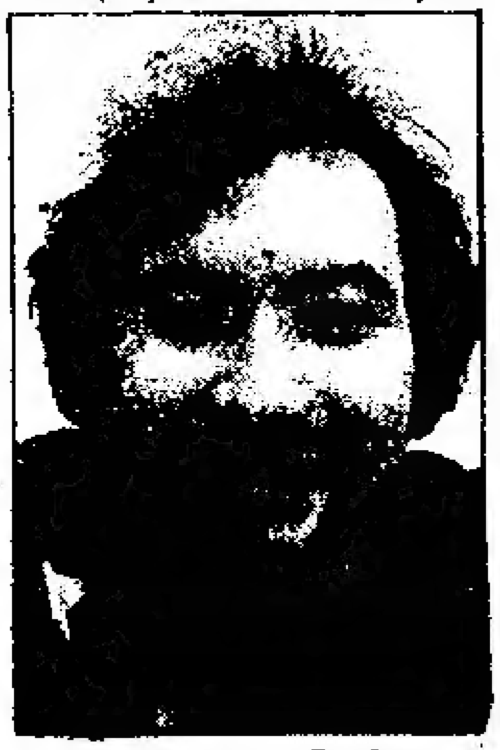
VANCOUVER – There were so many people wanting to hear Jon Kimura Parker's recent Vancouver recital at the Granville Island Arts Club that there were seats crowded on the stage and an overflow audience out in the lobby.

The last time the Vancouver-born musician played here he was an 18-year-old University of B.C. student. Now he's 24. He's delivered his doctoral thesis to Julliard on April Fools Day. And he'll be making his New York recital debut at the Alice Tully Hall on May 24.

In the past six months he has toured Europe as soloist with the Julliard Orchestra, played twice at Rideau Hall in Ottawa, given recitals with violinist Joseph Swensen in Washington and Amsterdam, and performed recital or concerto programs in Winnipeg, Halifax, Montreal and Ottawa.

But the recent program, the Vancouver Recital Society's Gessler Recital, was a special event for him.

"This recital made me more nervous than any concert I've given this year. And I've played more this year than I've played in my whole life. The danger is to sit backstage and think you have to prove something. To do that is to lose the point of making music . . . But it still gets in your gut a little bit," he said.



Jon Kimura Parker

Parker was more concerned with the music-making than the near-fiasco. Like the upcoming New York recital debut, the evening was a kind of coming-of-age event for him with his relatives and his former teachers in the audience.

After an Alberta tour two weeks in April performing on a Royal Viking classical music cruise in the Mediterranean, back to his New York apartment and his NY debut.

"It can mean everything and nothing. It's extremely important to play in New York and be accepted in New York, of course," he said. "The first indicator of acceptance is the New York Times review — though it's perhaps given a bit too much weight, like the New Hampshire primary."

For now, he'll remain based in New York. He feels it provides his best chance at developing an international career.

And it's definitely what Parker is aiming for. "I would like to play everywhere," he says simply. "And at the same time, not burn myself out . . . What I learned this year is that when you go to university you can practice all year for one big recital — and it goes very well. But now you're going to have to do that maybe twice a week."

You get the feeling Parker relishes the challenge. He likes meeting new people, loves to travel and thinks languages are great. "I'm not really fluent in anything but English right now — but I fake really well."

Canadian Jewish Congress hits Trudeau for his views on redress for J.C.'s

TORONTO — The Canadian Jewish Congress has sent a telegram to Prime Minister Pierre Trudeau taking him to task for refusing to compensate Japanese Canadians interned during the Second World War.

"Canadian Jewish Congress is dismayed by your statement that the Canadian Government will not make moral or material restitution to Canadians of Japanese ancestry for their treatment during World War II," the telegram says.

"The violation of human rights of Canadians of Japanese ancestry cries out for redress and stands as a unique case of injustice for which all Canadians must atone."

The Canadian Jewish Congress has been a defender of minority rights since its formation in 1919.

Ontario Attorney-General refutes Premier Trudeau's remarks calling J.C. treatment "stain on Canada"

TORONTO — Ontario Attorney-General Roy McMurtry said the federal government treatment of Japanese Canadians in the war is a "stain on the history of this country" and Ottawa should look into the issue of compensation. His comments came in the wake of Mr. Trudeau's offhand remarks in the Commons recently.

At the very least, there should be some official recognition that a "grave injustice was done to many" and it's never too late to right a wrong, he said.

"Just saying 'Well, it happened a long time ago and we can't rewrite history' is a totally inadequate response," Mr. McMurtry said.

Forum on Japanese Canadians at the St. Lawrence Centre

TORONTO — Ken Adachi, Alan Borovoy and Irving Abella are scheduled to speak on a panel discussion on Wednesday, April 25 at 8:00 p.m. at the St. Lawrence Centre, 27 Front Street East, Toronto. The subject will be *Racism and Injustice: The Japanese Canadian Experience* and all members of the public are invited to attend. Admission is free.

Ken Adachi is the author of *The Enemy That Never Was* in which he explored and exposed Canadian racism and the story of Japanese Canadians. Although that story encompassed the period from 1877 to 1975, beginning with early immigration from Japan and closing with a discussion of recent civil liberties issues, the core of the story is the "deplorable treatment inflicted on Japanese Canadians during World War Two."

Alan Borovoy is General Counsel to the Canadian Civil Liberties Association and an outspoken advocate in his field.

Irving Abella is a professor at York University and author of *None is Too Many,* a provocative examination of the Canadian immigration policies which turned away Jews who were fleeing from the Holocaust.

The panel moderator will be Dr. Art Shimizu of McMaster University in Hamilton. Dr. Shimizu organized a previous conference on the War Measures Act.

Racism and Injustice is the concluding forum in this year's series of educational events at the St. Lawrence Centre. It is co-sponsored by the Canadian Civil Liberties Association, the Centre Stage Forum and Sodan-kai, a Japanese Canadian community organization concerned with redress and education, and endorsed by the Toronto J.C. C.A. Redress Committee.

Given Prime Minister Trudeau's recent remarks in the House of Commons on the Japanese Canadian issue, this educational event would seem timely.

Citizenship, Culture estimates increased

By Ben Malkin
(Canadian Scene)

OTTAWA. — Despite the changes looming in the leadership of the government Liberal party, the work of government will continue. The current government program, as outlined in the estimates of expenditures for 1984-85, will proceed.

The estimates took effect April 1, the beginning of the fiscal year. In the Secretary of State department, the estimates for the Citizenship and Culture program show an expected expenditure of $180, 412,403, against $178,951,500 in 1983-84, for a net increase of $1,460,903 in the coming year. Some estimates are reduced from last year, others are raised.

"Grants and contributions to groups and organizations to further citizenship development are planned at $116,1 million, an increase of $3.7 million from 1983-84," the estimates report. The estimates continue:

"Citizenship will be granted to an estimated 120,000 individuals, permanent residents who meet the requirements of the Citizenship Act; and proofs of citizenship status will be provided to 46,000 Canadians.

"Recent refugee movements, particularly from Southeast Asia, have resulted in an approximate 10 per cent increase in citizenship applications in 1983-84, a momentum which is expected to be maintained in 1984-85 as more 'boat people' become eligible to acquire Canadian citizenship."

The multiculturalism program will also receive an increase.

"In 1984-85," the report says, "the multiculturalism activity will direct an additional $2 million in grants and contributions funding toward priority concerns in the areas of multiculturalism in education, race relations and immigrant women."

Human rights will remain a concern. "Human rights will continue to be a departmental priority in the post-Charter (of Rights) period with emphasis in 1984-85 on the promotion of greater awareness of rights among children, youth, the private and labour sectors and disadvantaged groups whose rights are most threatened."

The citizenship and culture program of the State Department aims at helping immigrants to acquire one of Canada's official languages; at helping native groups and disadvantaged people, such as the disabled, to obtain an education; at helping to protect heritage languages through voluntary organizations.

Issei marks 100th birthday

BEAMSVILLE, Ont. — The 100th birthday of Mr. Imataro Matsuoka was celebrated by family, fellow residents, friends and staff at The Nipponia Home in Beamsville, Ontario on Sunday, February 26, 1984.

Master of ceremonies, Administrator Shinichi Sawada, advised that this was the first time a resident of the Home had reached his or her 100th birthday. A short program followed during the dinner hour.

After Rev. Hiraku Iwai pronounced grace, a most sumptuous dinner prepared by Chef Kazuo Yamada and his staff was served. Each guest sat before a plate featuring a succulent lobster, *sekihan* and other dishes.

Mr. Mits Sumiya, president of the Board of Directors, brought greetings from the Board. He confessed his inexperience with such a milestone and was at a loss for appropriate words, but he wished Mr. Matsuoka good health and many more Happy Birthdays. He presented a gift of a silver salver engraved with congratulations from the residents and the Board of Directors.

After a most affectionate handshake, Mr. Takeo Yano, spokesman for the residents, revealed that Mr. Matsuoka had come to Nipponia about four years ago when he was 96 years of age. He attributed Mr. Matsuoka's longevity to his happy outlook on life which becomes apparent especially on party occassions when he sings and performs *odori*.

He informed us that Mr. Matsuoka was born in Wakayamaken, Higashimuro-gun, Uguimura, Japan on February 28, 1884. He was selected as a member of the Imperial Guard, a distinction which made him popular with the ladies.

He arrived in Vancouver, B.C., when he was 24 years old, and became friends with Mr. T. Shimizu, who was a special guest at the party.

A highlight of the evening was fellow resident, Shigeki Nishioka, who is 96 years old and who sang a *shigin* in honor of the occasion.

Mr. Matsuoka, with a jaunty red carnation in his lapel, appeared very happy, surrounded by his family: daughters Mary and Julia, son-in-law Kiyoo Nishimura, Yoshikazu and Lee Nishimura, grandson Alan Matsuoka, great grandchildren: Carla and Emma Nishimura and mother Jeannie, and cousins Mr. and Mrs. T. Yamashita.

Daughter Chiye, grandson Glen and granddaughter Kathy were unable to be present.

A video tape of the happy occasion was taken by Board member Toyoshi Hiramatsu.

– R.P.

By VIC OGURA

(Continued from page 1)

talk in Toronto said if we JC's don't ask for redress, the government won't give it to us gratuitously. If we are fully convinced of the validity of our appeal, if we are reasonably confident of success, than NOW is the time for us ALL to make a concerted and concentrated effort assuring the BEST POSSIBLE RESULTS.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Win a Free Trip for Two to
LAS VEGAS
via American Airlines
including 3 nights hotel
For your chance to win, just become a member between now and June 8, 1984.
NEW low Membership rates!
50 tape rentals for $199*
100 tape rentals for $350*
*Tax extra — Reg. price $5/tape
Tomi Japanese Home Video
318-A Millwood Road
Toronto, Ontario
Tel: (416) 488-8249
Mon-Fri: 10 a.m.-8 p.m. Sat: 10 a.m.-5 p.m.

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

CARD OF THANKS

The family of the late Tsune Yatabe wish to express sincere thanks and appreciation to all their friends and relatives for their kind messages of sympathy, floral tributes, Koden, donations and telegrams received during our recent bereavement.

Mas & Amy Yatabe
Kazuko Yatabe
Terry & Koto Adachi
Min & Lydia Yatabe
Jerry & Joanne Kiyonaga
Phil Yatabe
Marnie Hirano
Tom & Roe Yatabe
25 grandchildren and three great-grandchildren

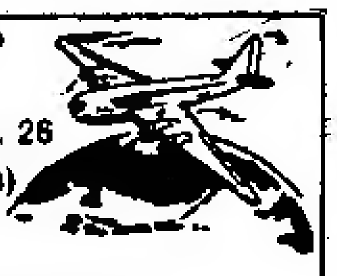
PHONE
465-8020

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday

BLOOD TRANSFUSION SERVICE

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

• CHILDREN'S SUMMER GROUP TO JAPAN
Dep. June 30 — return Aug. 26
Airfare $750 (under 12 years)
• YOBIYOSE GROUP FROM JAPAN
July 21, July 28 and Aug. 4
Dep. from Japan



K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. **Downtown:** 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. **Richmond:** 8081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. **Toronto:** 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ________________

Address ________________

City ________________ Prov. ________________

Postal Code ________________

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsuneda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, APRIL 29, 1984
Regular Service
10:30 a.m. Children's Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE –
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

Bon Odori practices at Toronto Buddhist

TORONTO — Bon Odori practices for this Sesquicentennial Year are scheduled to commence on Tuesday, April 24th and Friday, April 27th at 8:00 p.m. at the Toronto Buddhist Church. These practices will be on a weekly basis unless unforseen circumstances force cancellation. Please phone the church (534-4302) or 461-2384 for information.

Sansei Spring Fever — Friday, May 25th, 1984

TORONTO — As you all know, spring is finally here, and it's time for us Sansei to get together again. Come to the Japanese Canadian Cultural Centre on Friday, May 25th, and listen to the great sounds of DJ Mark Hirowatari, whose music ranges from funk to mellow. Chat with friends who you have not seen in ages, and catch up on the latest scoop.

So remember this date — Friday, May 25th, JCCC Auditorium, 123 Wynford Drive, Don Mills. You will be guaranteed a great time, great company and great music. Dance starts at 8:00 p.m. Admission is $2 at the door, with a cash bar provided. For information call the Centre at 441-2345, or Dawna Kobayashi at 431-0296. Catch the Fever!

JCC Centre

Host Samurai win team crowns at 22nd Steveston Kendo Tournament

STEVESTON, B.C. — The Steveston Kendo Club played host to the 22nd Annual Steveston Kendo Tournament, held at the Steveston Community Centre on February 11, 1984.

Over 200 competitors from clubs in Toronto, Hawaii, California, Seattle/Tacoma (four clubs), and Vancouver/Steveston (five clubs) participated in one of the largest ever Steveston tournaments. A full capacity crowd watched the modern-day samurais in action.

The host Steveston club's junior team defeated Vancouver in the finals. The senior Steveston blades followed suit by defeating Southern California in their finals to sweep the team contests.

PANASONIC — TOSHIBA
* *Color TV* * *Video Cassette Recorder*
* *New Karaoke Mixing Centre Recorder*
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.H. HIKIDA — 255-3157

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)

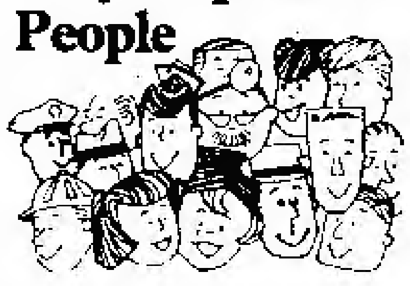
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye, Pres.
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1082 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Very Important People

People of all ages and all walks of life do important and essential jobs as Red Cross volunteers.
YOU CAN HELP TOO.

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

ドアには鍵を

妙子

ある冬の月曜日朝九時頃のこと。既に息子は勤めに出て行ってしまった。娘の方は土曜日に働くから月曜は休み。洗髪した頭をあり余る程大きなタオルで包み、まるでアラビアンナイトの王様の頭のような恰好。少くとも五吋は背が高くなったように見える。

私はと言えばテレビのコマーシャルをそのまま真似したようにツースペーストを歯ブラシの上にタップリとのせて口の中へ入れたばかりのまさにその時にドアのブザーが鳴った。

頭の中はこんなに早く一体誰が来たのだろう。先刻出ていったばかりの息子だろうか。この坊主ちょくちょく家に入る前にブザーを鳴らすいたづらをする。又忘れ物でも取りに来たのか、と思う間もなくハンドルの動く音がして、ドアが開いた。ガタゴト音がする。歯ブラシは口の中に入ったまま一瞬迷う。娘に「一寸出てよ」と言おうかと思う、だがあの頭ではたのんでも出るまい。旦那の方はブザーが鳴ろうが電話が鳴ろうが一向にお気付きになるようなお方ではない。へたにたのんだらかえってややこしくなる。そのうちに音の主の「ハロー」という涼やかな声……。いくら息子が作り声をしてもあんな声は出せまい。

これは？ と思って歯ブラシだけは抜いた。すっきりしない声で「ハロー」と反射的に言ってしまった。まだ何か音が聞えてくる、思い切り口の中のものを吐き出した。口も拭かずに急いで表へ。

そこにはまあ見た事もない若い御婦人が二人靴をぬがんばかりの恰好。しかも階段の上には生後半年も経ってない様なベビーがおかれてある。双方の目が会った途端、こっちよりも向うの方がビックリした飛び出すような目、そのあわて振り、「アイ・アム・ソーリー・ロングハウス……」私の方は曖昧な笑顔だったろう、きっと。靴の後をふまんばかりにしてベビーを抱えて飛び出して行った。

窓越しに後姿を追っていると朝日を受けてピカピカ光る氷の道を隔てた筋向いの家のミセスが我が家に入ってくれた珍客様にヒラヒラと手を振っているのが見えた。

何しろ僅か三十秒か四十秒位の出来事だったのだから。それからの我が家にはドアにはキイをの言葉が連発されるようになる。二度とあの様な体裁の悪い恥しい思いを他人様にさせない為にも。

訪日外人客は堅實型
旅館を選び主に和食

【京都】京都を訪れる外人観光客は「泊まる所は日本旅館。食べるのは和食が多く、移動はバス、地下鉄を利用」。京都駅前で外人客のための観光案内などの業務をしている政府機関、国際観光振興会京都案内所はこのほど、こんなアンケート調査結果を初めてまとめた。

調査には二月中旬から約一カ月の間に案内所を訪れた外人観光客たち百十二人が回答国籍も米国を筆頭にカナダ、フランス、台湾、メキシコなどさまざま。

まず、宿泊施設は何を選んだか、との問いに四七％が「日本旅館」と回答。畳、浴衣の愛好派が半数近くに上った。西洋式ホテルの利用は二五％で、ユースホステル・民宿利用派も二〇％。

食事の場所は日本料理店が五〇％で、ハンバーガーなどの簡易外食店の二〇％、洋食レストランの一三％などをはるかに上回った。「清潔、サービス、味ともよい」となかなかの評価だが「値段が高い」との指摘もかなりある。

利用する交通手段はバス三二％、地下鉄二六％と合わせて半数を超え、最近いわれている外人客の〝ケチケチ・堅実型〟を裏付けた。

シルバーカナダ
ロマン紀行紹介

最近着の日本の新聞に「シルバーカナダロマン紀行」との大見出しのカナダ観光広告が掲げられた。日通航空主催、後援賛同ケベック州政府観光局、カナダ大使館、オンタリオ州政府産業観光局となっている。

ケベック州四五〇年祭、生涯の良き思い出にカナダへ、と洗練されたフランスの香り漂ふケベック州。カナダ発見四五〇年に当たる今年、楽しい企画がいっぱいの記念行事が州都ケベック・シティを中心に六月末から八月にかけて開催されると紹介。

ルートは東京・バンクーバー・トロント・ナイアガラ・ケベック・モントリオール・カルガリー・バンフ・バンクーバー・東京となっている。（十日間の旅が五三万円より）

○訂正　谷田部ツネさんの死亡御礼広告中、谷田部稔とあったのは実氏の誤字で、在日幕田軍蔵妻サダ子は妻でなく幕田サダ子と訂正。英文御礼広告中、トム・アンド・ルー谷田部はトム・アンド・ロー（ROE）の誤字につき訂正します。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone: (416) 248-8445

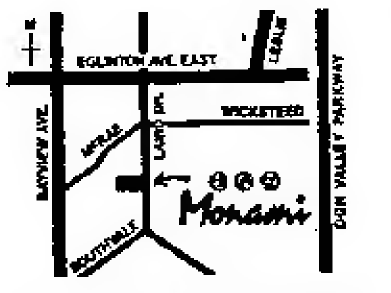
浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい。（トロント）六五一－八〇六〇（宅）六二一－一九八九。
オープン午前十時。
728A St. Clair Ave. W.,
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧
指圧道場
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780
治療・指導

弁護士
法律問題についてのご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番・16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番・Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番・レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H450×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650、唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい



114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto, Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP & CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
呼び寄せ便
△東京発七月八日、帰国八月一日。
△バンクーバー、バンフ・ツアー添乗員付。七月二十九日東京発、八月三日帰国。
△秋の裏日本団体旅行。出発十月四日、二週間団体旅行。帰国は自由にお選び下さい。

◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発－7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発－8月26日帰国　$750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
•カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日出発　$645
•ニューヨーク
5日間 8月5日出発　$435
•ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発　$1,427
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
東京ツアーズ㈱
TOKYO TOURS LTD.　IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z3
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO　かえでとビーバーン
日・月・水は朝10時より夕方6時.
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ょう日は休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リンカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH
71 McCaul Street, Toronto

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（十九）　青島幸男

昭和十二年秋（十九）

ここのおかみの好意か酒落か、そのうちに三味線が来る、太鼓が来る、芸者衆が次々に現われて一座はみるみる賑やかになった。

ナッチョラン、ナッチョラン
下士官のそば行きゃメンコ臭い　伍長勤務は生意気で
粋な上等兵にゃ金がない
可愛い新兵さんにゃ暇がない
ナッチョラン、ナッチョラン

ハナは、こんな唄は面白いとは思わなかったが、ここの芸者さんたちは、兵隊さんの宴会に馴れている様子で、次々にいっしょに手拍子を打てるような唄を歌ったり踊ったり、ついには全員、輪になって浮かれ出し、勿論、いやだいやだと言っていたハナも無理矢理手をとって立たされ、汗ばむほど踊らされてしまった。

最後は都々逸（どどいつ）の廻しっこになり、ここでもトリは次郎だった。

「こわれちゃまとまり、まとまりゃこわれ、こわれちゃまとまる水の月」

そのあと「水の月……」と低く唄い出して、

「手にはとれぬと、そりゃ誰が言うた、手に水下げれば、うつる月」

歌沢、常盤津、清元と、艶きっぽいくせに一時は熱心に通った下地のせいか、声も一段と冴えて色っぽい。

酒が駄目、照れ屋でつき合いが嫌い、他人と違うのが何より苦手なくせに、ここ一番という時には、ハナも呆れるほど図々しく、いけしゃあしゃあと何でもこなす。

「うち、こっちに惚れたわ、もう支那でも満州でも一緒について行くワーッ」

と、芸者の一人が次郎にしなだれかかる。

「出来れば、あたしがついて行きたいよ」

言いながらハナは、自分が何も出来ないのが口惜しかった。

思えば十三の時に、長唄の家元の家に奉公していて、朝から晩まで内弟子、通い弟子の血の出るような稽古を見聞きしてきていながら、全く他人事、憶える気になりさえすれば、いくらでも身につけることが出来たのに、何一つたしなみにもならず、世にいう縁なき衆生、嫌いは下手のはじまりか、悔いてもはじまらぬ己が口惜しかった。人には向き不向きがあるとはいえ、酒の席で気の利いたこと一つ言えず、唄一つ歌えず、ただ馬鹿のように笑ってだけいる自分がみじめでうとましかった。酒が入れば気分だけは昂揚して、何でも出来そうな気がしてくるだけに、いっそ歯がゆい。

うわべは陽気で屈託なく羽目をはずして大騒ぎしているようだったが、次郎も仲間も何時もとは、どこか違っていた。やっぱりこの人たちは兵隊さんなんだ、これが男なのか、とハナは思った。

たしかに三人共「気をつけーッ」と号令がかかれば、即座にバネ仕掛けのようにピンとなる何かを感じさせていた。

宴会がお開きになると、

「さあ、お二人さんは離れへ行っておやすみ、おやすみ」

何時の間にか、誰かがそんな手筈をつけていてくれたらしい。ハナもちょっと意外だったが好意は嬉しかった。でも素直にそれが言えず、

「いやよ、いやよ、そんなのあたし、いやだ」

と、大げさに手をふっていやいやをした。

「なにもここへ来て照れることはねえよ、ハナさん。さあ行った、行った」

「これが最後になるかも知れねえよ、しっかりくっついてな」

みんなに口々に言はれて、廊下へ二人は追い出された。

女中に案内されて中庭へ降り、幾つかの踏み石を拾い、瓢箪形の池のくびれたところにかかった石橋を渡ると、植込みのはずれに小さな玄関、吊り灯篭が、かすかにゆれる離れがあった。

「ごゆっくりおやすみ下さい」

と女中が去り、その夜はじめてハナは次郎と二人きりになれた。

枕もとに小さな雪洞（ぼんぼり）があり、白の富士絹で縁取りした八端の夜具がのべられていた。夜具の裾に、ハナはべたんと坐った。

次郎は雪洞の横にあぐらをかいて、灰皿を引き寄せた。結婚してこの方、こんな恰好で水不入になったこともなく照れくさいやら切ないやら、ハナは気持ばかり妙に昂ぶって落ち着かなかった。今更別に改まった話とてなく、おとうちゃんがこのまま何処とも知れぬ戦地とやらへ行ってしまうのが、今になってもまだ信じられない。今日まで十年二人で暮してきたこととさえ実感がなく、指の間から水が漏れるように何一つしかと掴みとれるものがない。掴まえ処のない不安が胸をしめつけて何か言い出せば、それがきっかけになって、涙があふれて来そうで、ただ口唇をきゅっと噛みしめて黙っていた。

「ねえ、おとうちゃん」

やっと呼びかけたハナはもう涙声だった。

「きっと帰ってきて」

そう言うと、もう次から次から涙が流れ出しておさえようがなかった。

トロント日蓮仏教会
法華経を信ずる人は冬のごとし。冬は必ず春となる。
主任　鯉淵康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9738

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎598-2002
☎493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼　飲酒許可　日曜休み
テーク・アウトもございます。

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2632
自宅　755-7317

日系人合同教会
四月二十九日（日）
午前十一時半
復活後第一主日礼拝
「主よ我ら誰に行かん」
説教　村田豊恒牧師
日語教会学校・午前十時四五分
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
四月二十九日（日）常例法座
朝十時半　子供礼拝
十一時　英語　礼拝
昼　一時　日本語礼拝
角田昇道　開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　恵
電話　二六六ー六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
四月二十一・八日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TOR.
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3391

日系人聖公会
四月二十九日（日）
午前十一時半
復活後第一主日
「すべて神から生れた者は世に勝つからである」
河野守博　司祭
CHURCH OFFICE　Tel. [illegible]

◎世界人類光明化運動◎
感謝と努力と深切は
必ず成功する秘訣
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十一時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
五月六日（日）午後二時
月次祭
第二日曜午前十時
祈願祭
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土産配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
話電店四六三ー三四二六
家四六九ー〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3019, 336-2538
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でも
お伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
日本料理　まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

戦後最低の移住

受け入れ国は技術者を歓迎

【東京】海外の永住を目的とした、いわゆる「移民」の数が、減少の一途をたどっており、去年は二千三百四十九人と、二十七年（一九五二）に海外移住が本格的に再開されて以来最低を記録した。移住者を送り出す日本側が経済大国にのしあがり、豊かな生活を満喫できるようになったことに加え、かつては最大の受け入れ国だったブラジルが経済危機に伴う高い失業率を背景に永住者の入国を厳しく選別するようになったためだ。かわって、新しい傾向として目立つのは、農・工業の技術をもつ人の移住が比重を増してきたことで、政府としても、受け入れ国側の経済開発に役立つこうした移住の拡大を支援する方針である。

外務省がこのほどまとめた旅券発給統計によると、去年一年間の移住のうち最も多かったのは、米国の一千三百九十八人。次いでブラジル二百八十九人、アルゼンチン百六十六人、カナダ百三十一人などとなっている。戦後のピークである三十年代前半の一万五千人前後と比べると六分の一以下という減少ぶりだ。

日本からの海外移住は、明治元年（一八六八）のハワイ移住に始まる。第二次世界大戦中に中断されたが、戦後は昭和二十七年（五二）、ブラジル・アマゾン地域への大量入植から本格的に再開された。当時はまだ戦災からの復興期食うに困って海外に新天地を求めるケースが年々増大し、三十二年（五七）には移住者が一万六千人を超えた。

そのうち農業従事を中心としたブラジルへの移住は三十五年（六〇）の七千二百四十一人で過去最高に達した。その後、国内での高度経済成長の進行とともに、減少傾向を続け、五十二年（七七）には一千人台を切った。最近では五十六年（八一）が四百十七人、五十七年（八二）三百二十九人。

外務省によると、移住者数の先細りがとくに目立つブラジルでは、四年前の外国人法改正をきっかけに、日本の国際協力事業団紹介の移住者にそれまで認められていた日本人枠が撤廃され、個別審査方式に切り替わった。審査基準には「農業高校卒」「普通高校卒の場合は農業実務研修半年以上」など、十分な技術を求める項目が設けられた。海外移住は「量」ではなく「質」が要請される時代を迎えたことを物語っている。

技術をもつことを条件としたり、歓迎する傾向はブラジルに限られておらず、日本政府も「海外移住は、相手国への技術移転や地域開発に役立つ」との立場から、国際協力事業団を通じて、移住者への支援体制を拡充しつつある。

いまのところ農業移住向けに重点が置かれすぎてはいるものの、渡航後の資金貸し付け、事前相談、研修のほか、土地取得のあっせんや、医療、教育など生活環境整備が実施されている。

日系カナダ人に就て 二五日に公開討論会

来る四月二十五日（水）午後八時よりトロント市のセント・ローレンス・センター（東フロント街二七番地）で「日系カナダ人についての公開討論会」が開催される。スピーカーは足立ケン、ボロボイ・アラン及びアベラ・エルビンの三氏。テーマは「人種差別と不公平ー日系カナダ人の体験」で入場は無料。

アラン氏はカナダ人権擁護協会の総顧問で、その分野の権威者。エルビン氏はヨーク大学教授でユダヤ人の入国を拒否したカナダ移民政策を批判した著書を出している。司会者はマクマスター大学の清水アート博士。

「人種差別と不公平」は今年度中、同センターで行われる一連の教育的催しで、結びの討論会となっている。主催はカナダ人権擁護協会とセンター・ステージ・フォラム及び補償問題にとりくんでいる「相談会」の三者共催で、トロント市協の協賛を得ている。

春のマーケット

モントリオール日系文化センターでは来る五月十二日（土）正午から四時半まで「春のマーケット」を催す。フリー・マーケット（のみの市場）と称し、子供の衣類、オモチャ、ゲーム、ブック、家庭用品等がカウンターで売られ、日本食の持ち帰り、ホームベーキング、花の苗木や手芸品、ブティク等の他池の坊生花協会の出展がある。なおカフェテリア・ランチとしてすし、ちゃめん、にぎりなどが用意されている。入場は無料。

トロント福岡県人会 塩見会長再選さる

トロント福岡県人会ではこの程ど生長の家教会に於て第四回定期総会と親睦会を田中きずゑ夫人司会で左の順により開催した。

△先亡者に対し一分間の黙祷△挨拶 会務・田中きずゑ夫人、会計・真次善次氏△出席者の紹介 河野敏勝氏△協議事項△選挙に関して△夕食。

終って親睦会に移りカラオケにダンス。第二部の司会者は富永季徳氏で一同に満足を与えた。

追って三月二十九日に互選会を開催し、次の役員を決定した。

△会長・塩見健吉△副会長・田中きずゑ、中野武雄△幹事・河野敏勝△通信書記・小松与△会計・真次善次△監査役・森田覚三、石井末子△委員・富永季徳、片山博、織田美芳、志鶴正道、福間浩次郎、有座三代蔵、塚崎幸次郎、越智健次。以上

ウ市で反法王運動

【ウィニペッグ】ローマ法王の当市九月訪問をひかえて反カトリック・反法王運動が起っている。この運動はウ市内各学校、主要デパート及び街道の新聞ボックスまで使っての反対ビルにまで見られるにいたっている。

フランス語問題での騒ぎが一応鳴り止んだと思ったとたん、この反対運動が日を追って盛んになってきているので市当局では頭をかかえている。

寄付感謝

一九八三年三月より八四年二月までの寄付者芳名（略敬称）

トロント福岡県人会

△百ドル 三浦モモヨ
△八十五ドル 田中きずゑ
△五十ドル宛 安部治平 田原綾子
△四十五ドル 森田覚三
△四十ドル 故松岡常七家族
△三十五ドル宛 塩見健吉 大塚芳春
△二十五ドル宛 花田源太郎 織田美芳
△二十ドル宛 足立豊 有座三代蔵 石橋英次郎 熊谷ゴードン 中野武雄 真次善次 小袋シマ子 手島八重子 上出S
△十ドル宛 北崎千代 木下シズエ 浜山テイ 行徳通太
△五ドル宛 岩崎トキノ 岩崎スエ
△物品寄贈者 有松誠二 [illegible] 塩見ひさえ 石井末子 サンコー商店 古屋商店 ダンダスユニオン店

北京にファストフード 三十分後には空腹に

【北京】とうとうアメリカスタイルの「ファーストフード」が中国に上陸。北京っ子にハンバーガーやホットドッグを提供する。北京の町の限られたスペースの中でレストランを開業する方法として食料産業省が二年前に勧案し、香港のフードサービス業会社からアドバイザーやコックを招きスタッフを訓練の末に開店した。

開店当日は招待客に賑られ副市長がテープカット。始めてファーストフードを口にしたお役人達は「悪くないね、でもご飯とちがって三十分もすればお腹がすきそうだ」

ちなみにハンバーガーは五五セント、ホットドックは五〇セント、フレンチフライ二五セント、ビーフカレーと酢豚が九〇セント。普通、町のレストランで肉と野菜の簡単な料理なら二人前が三〇から四〇セントという北京でどれだけ人々に広まるかが見どころ。「北京ではレストラン不足の折り、こういうものがたくさんあらわれてよいと思う」と副市長。

このレストランはすべてアメリカンスタイルで、ロゴ（商標）はドナルド・ダック。箸ならぬプラスチックフォークを使う。有名な北京ダックにドナルドダックがどれほどせまるであろうか。

静岡県同志会 春季親睦会ご案内

△期日 五月十二日（土曜）午後三時
△会場 生長の家教会階下ホール
△会費 一人八弗
△会務・会計報告後、親睦夕食会
△食後 ビンゴゲーム（賞品沢山あります）
△カラオケ其他の余興があります

静岡県にゆかりのある方どうぞ奮って御参加下さい。

連絡先は左の通り
斉藤直利 七五五ー七二六七
伊藤昭次 二四一ー六五三五
渡辺義雄 四四四ー三四一四

従前通り営業

都合により一時臨時休業させていただいておりましたが従前通り営業いたしておりますので何卒宜しくお引立てのほどお願い申し上げます。

トロント レストラン かぶき

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

古屋貿易

陶器の大売出し 二割五分引き

夏の格安運賃（カナダ政府の承認待ち）

トロント〜バンクーバー 往復＄２９９.００より
トロント〜カルガリー 往復＄２３９.００より

これらの運賃は６月１５日〜９月９日'８４まで有効ですが発券は４月１５日以前までです。

お申し込みは

古屋旅行社へ

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko はな光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

バーノン日系人史
光明を見るまで（三）

小山栄次郎

　日本人最初の就職者小山栄次郎長女竹中キミエ並びに次女田口はるえの書翰に依ると父栄次郎は一八八一年滋賀県松原村にて三人兄弟の長男として呱呱の声をあげた。一八九九年十八歳にして汽船で横浜を出帆し、二〇日後にヴイクトリアに上陸した。最初は漁者として働き、後にシー・ピー・アール鉄道に就働したのは一九〇三年であつた。鉄道労働組に加わり、バーノンに来て、同年株式会社コールドストリーム農場に働くことになつた。同農場給料支払簿には農場最初の日本人就働者として記載された。一九一一年妻帯の目的で日本に帰り、一九一二年二月二十日、藤岡家の次女フミと結婚した。彼女は一八九三年九月五日福島県中村町の士族の家に生まれた。ヴイクトリアに上陸し、そこでコールドストリーム農場長に会い、氏の自動車に便乗し、フレーザ、カニオンを通りコールドストリーム農場に着き、再び働く事になつた。当時の国道一号線は狭いのと舗装されない泥土であつた。彼女は最初のうちは寂寞に苦しんだが開拓精神はこれを克服し、将来の希望と信念を持つて努力した。一九一五年迄農場で働き、長男の出生を契機にウインフイルドのウッドレイキに近いバーノンロードと呼ばれた地域に栄次郎及び他の二人と共に二〇エーカーの未開地を購入した。西洋ヘコヤナギの類で並木などに植えられたポプラや白樺が密集していたが少しづつ切開いて行き、果樹の苗木を植え、農地を耕し、野菜の栽培家畜や肉牛の飼育を始めた。一九二〇年亜細亜人の伝導者キャンプル・ブラウンが来て農場開墾を手伝いながら信仰の道を説き、一九二三年彼はクリスチャンになつた。晩年は常に神に感謝し、静かに讃美歌を口ずさみ、頭を下げて祈祷していたという。妻フミは一九三〇年子供を残して亡くなり、栄次郎は一九四七年未亡人小山キミエと再婚した。一九五〇年農地をエス・竹中に売り、メイン・アイランドに移転した夫妻は、この地で晩年を送り、一九五六年小山栄次郎はバンクーバーに於て齢七十三歳にして逝去した。彼の子孫はバンクーバーにて生活しつつある。

小林伝兵衛、加藤武と今吉吉之丞、その他

　株式会社コールドストリューム農場給料支払簿に小山栄次郎に続いて小林伝兵衛の名前が記載さる。伝兵衛の自叙伝を引用すると一八七八年九月十日長野県に生まれ、一九〇六年四月三十日バンクーバーに上陸した。彼本来の目的はアメリカ渡航であつたが、カナダに止まり、スキナ川の漁業に従事した後、シー・ピー・アール鉄道工事に就働し、日本人一八名とバーノンに来て、日本人のボス、浜野庄五郎の許で働いた。伝兵衛の目的は園芸研究にあつたので、日本から同船で来た竜沢応精を誘い、株式会社コールドストリューム農場に小山栄次郎を訪れた。農場では人手を要したので働く事に決心し、浜野キャンプに帰り、其の事情を話し、鉄道働きを辞めた。農場のキャンプには榎本、本川、尾座本、門田、上田の諸氏の外に落合辰吉と言う広島県人夫妻が働いて居り、落合夫人はキャンプの料理夫をしていた。当時の給料は一時間十二仙五厘で十時間働きであつたが、四月一日から鉄道農園共に日給一ドル四十仙支給する事になり、小林伝兵衛は苗木場専任となつた。後に弟の小林善蔵、吉村孫次郎を日本から呼寄せ、暫く鉄道に働かせた後農園に斡旋し共に働いた。小林伝兵衛は苗木場日本人部の長となつた。続いて山崎平次、多田鷹太郎、杉山杉太郎、掛川芳之助、等々力俊平、小松顕一達を呼び寄せ農場に斡旋した。一九〇七年バンクーバー領事矢田長之助氏がオカナガン地方視察に回り、コールドストリューム農場を訪れた。小林伝兵衛は一九〇八年四月バーノン市役所に出頭しカナダに帰化した。二カ年半働きながら実習を積み技術と実際を身につけた。其後になり農場を辞めた。

浪人剣士中村さん（三）
駐在員子弟に剣道を

　帰国後激しい受験勉強に耐え抜けるよう自信をつけさせてあげたい気持ちからだ。中村さんは「あなたが一生懸命がんばつたら、私も何かを始めよう」と言つて習つたのが禁煙だつた。

　帰国したこの子から「先生が私たちのために禁煙どころか、あれほどお好きだつたコーヒーもやめられたことを知りました。私たちのことをそれほど心配してくれていらつしゃると思うと、涙が出るほどうれしくなります」という手紙が届いた。中村さんはこの時、剣道を教えてきた喜びをかみしめたという。

　中村さんはトロントの日系人社会の中では「やかまし屋」でも定評があるが、半面大変な人情家、情熱家でもある。その中村さんの心をとらえたのは、二人の片腕少年剣士だつた。その一人は、熊本県阿蘇町出身の森政文君。森君は幼年時代に左手首を切断したが、八〇年に東京・日本武道館で開かれた「全日本選抜少年剣道個人錬成大会」で、右手一本の大上段で五体満足の強豪をなぎ倒し、みごと全国制覇を達成した（当時十一歳）。剣道雑誌でこれを知つた中村さんは「無気力、無感動、無責任の三無主義がはびこつている現在、森君こそ生きるための気力と社会人として独立せんための責任感を実践している最も優れた教材」と激しい感動を覚えた。

　実は東加武道会館には森君と同じ片腕のN君（九歳）が在籍しているため、このニュースは他人事に思えなかつた。何とか森君を激励したいと考えた中村さんは、道場開設以来必要に迫られて習得した小手づくりの技術を生かして、右手用の小手を自分で作製し森君のもとに送つた。

　二年後の八二年七月、中村さんは日本遠征中出場した日本武道館の錬成大会でくしくも今度は左腕一本で闘つた結城市出身の池田浩昭君に出会つた。池田君は惜しくも準決勝で敗退したが、中村さんは同君の精いつぱいの試合ぶりに感激、激励の意味で手作りの左小手を贈ることを約束した。

　この小手が縁で昨年夏には森君がトロントを訪れた。中村さんの期待にたがわず、森君は剣風もさることながらその明るい性格ですつかり東加武道館の人気者になり、生徒たちの家庭に引つぱりだことなつた。森君に刺激されて道場のけいこも一段と活気が増し、なかでも片腕のN君はが然張り切り出したのはいうまでもなかつた。一カ月の滞在の締めくくりに開かれた送別げいこでは、感激を抑えていた森君も閉会間際になつて、道場の事務室に駆け込み、大粒の涙を流したという。

　森、池田両君のような少年剣士に賛辞を惜しまない中村さんだが、日本剣道界の現状には歯に衣着せず批判する。とくに、武道そのものが年々スポーツ化し、勝敗を争うことに目を奪われていることを嘆く。「勝負に強い者は周囲にもてはやされるから、ますます鼻が高くなり、精神面、人格面での修行を怠りがちだ」と言う。無原則に各種の選手権大会を開いたり、昇段試験という名の金もうけをするのなら、一介の興業的存在にすぎない、と手厳しい。中村さん自身、日本剣道連盟の会員で、何度となく昇段試験を受けるよう勧められたが、「名誉だけの高段位をもらつて、若手の低段者にふがいなく負けるより、今のままで高段者をやつつける方がましですよ」と断り続けている。

　柔道は国際的スポーツにまで底辺を広げたが、会長職を外国にとられたほか、勝負判定も「わざあり」「有効」「効果」など歯切れの悪いものになり、体重制の導入で「柔よく剛を制す」という柔道の神髄が失われつつあると警告する。そして、剣道も同じ道を歩むことになるのではないかと危機感を強めている。

　中村さんは長男の経営する日本レストランの地下を利用して、トロントでは唯一のカラオケバーを開いている。日本人駐在員のみならず最近ではカナダ人、韓国人もカラオケの味をしめて通い出している。剣道とカラオケバーはどうも釣り合わないが、「会うためにはぜいたくを言つてられませんから……」と言う。

　昨年暮れから自らの剣道人生をつづつた「手作りの小手」を書き始めた。日本の剣道界にもの申すと同時に、トロントでの足跡を後世に残したい一念からだ。なんとか今年中にはまとめ上げ、出版にこぎつけたいと中村さんは張り切つている。「もし、日本で出版できたら森君と池田君を連れて日本の身障児施設を訪問し、体の不自由な子供たちを勇気づけてあげたい」と語つている。

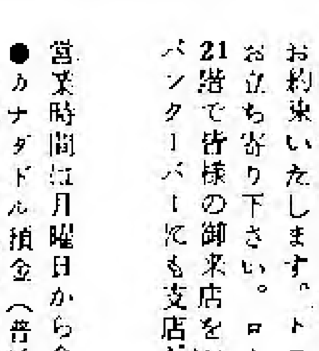
（平山真人・トロント支局）

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

御礼

故山口県人、田中虎一の告別式に当り、御多忙中にも拘らず多数の方々の御会葬に預かり、その上過分の弔電、供花、香典を賜わりまして遺族一同有難く厚く御礼申し上げます。尚、故人存命中及び入院中に頂きました御芳情に対し心から厚く御礼申し上げます。

バナビー
喪主　長男　田中ジョン
次男　田中ヘンリ
妻　千代子
三男　田中フレード
妻　ジエーン
長女　関メリー
女婿　トミオ
次女　山本ルビー
女婿　ケン
三女　志垣美和子
女婿　ジェリー
弟　吉竹正雄
妻　春枝
親戚一同

求人 日本人庭師求む。花壇の世話。電話（トロント）四八九―九九二九（午後四時以降）

真壁知子著（未来社）
寫眞婚の妻たち
―カナダ移民の女性史
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

健康食一切あります
ビッグ・キャロット店
当店では玄米、ミソ、トーフ、白米、ミート、魚その他健康食品を売つております。一週七日間営業しております。五月は「日本の月」で特安品を取り揃えています。日本から直輸入のウメボシは一六オンスで五ドル四五セント、のり一包が一ドル九九セント。店内スペッシャルがあります。
（小林アケミとご指名して下さい。いつでもご相談に応じます）
トロント市ダンフォース街三五五
チエスター地下鉄反対側
電話四六六―二一二九

ニュー・カナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

今秋に總選擧か
保守支持崩れず
西部で自由支持増す

来年の春までにオタワ議会の総選挙を行うことが必要とされているが、自由党々首選出大会が六月に行われることで、総選挙は九月下旬から十月中旬の間に行われる公算が強い。

自由党はギャロップ世論調査が発表される毎に、保守党の支持率がさっぱり下降しないので多少落胆気味である。とくにツルドー首相が引退を発表したとたん、世論調査は予期に反して保守党の人気が急ピッチとなり、四八%のが一気に五四%となり、自由党は「新人登場」でもっと迫るのではという期待は外れ、四%も下つて三二%となつた。新民主党は全く姿を消したような結果を示した。二十四年ぶりの最下位でわづか一一%の支持率である。

自由党は七年前オタワ政界を去つたジョン・ターナー氏が党首候補の最有力者と目されてとくに婦人グループからのサポートが強い。ターナー氏に肉迫しつつあるのがエネルギー大臣のジョーン・クレチエン氏で、日々に実力を示してきている。自由党にとつてよいニュースは西部カナダ各州で自由党支持熱が旺盛になつてきていることだ。永年埋もれていた「反ツルドー」が地表に出て蒸発したこともその理由の一つだが、ツルドー去るの一事で、どうせ負けいくさだと諦観していた自由党支持者たちが「こんどはわが地区からわれらの味方を」と自由党候補者サポート熱が各地区で盛り上つてきていることだ。西部カナダ方面の自由党オーガナイザーたちにいわせると、とくにBC州内の支持率は四月に入つてから四〇%も急増しているといつている。

一方、保守党は従前まで自由党の独占地盤であつたクベツク州内でのサポートがどの地区でも増加していることだ。なにしろ七十五の選挙区のうち七十四区から議員をオタワに送つてきたクベツク州だがこんどの選挙では少くとも十議席は保守党が奪うことになるのではないか、と政界筋ではみており、マロニー保守党党首は「クベツク州の支持で自由党は二十五年も政権の座にいたが、いまでは五月における雪のかたまりのように解けはじめている」と、ク州がもはや自由党の独占地盤でなくなつたことを述べている。

それにしても新民主党の支持率は「悲報」で、現在三十一議席を有して第三政党の存在となつているが、もし総選挙の結果、十議席以下となれば、政党としての発言権を失い、党首も同僚も単なる一個人の議員としての地位を落ちることになる。

「眠り病」のワクチン
日本人學者が開發
米国籍者

【ナイロビ】アフリカで猛威をふるいこれまで予防の方法がないとされていた「眠り病」のワクチンがケニアで研究を続ける米国籍の蛯原(ひるみ)博士によつて開発された。

眠り病はツエツエバエに媒介されるトリパノソーマという病原体によつて起こり、アフリカ諸国で大流行している。急性の場合、感染後一カ月で脳を侵され眠つたまま死んでゆくことから「眠り病」と呼ばれる。毎年一万人が死亡し、牛など数十万頭の家畜が犠牲になつている。

トリパノソーマ病原体の原虫は体内で何度も変異するため抗体が作れずワクチン開発はこれまで不可能とされていた。「世界で最も危険な六つの病気」に指定していた世界保険機構も画期的ワクチンと折り紙をつける。

蛯原啓行博士は静岡出身で日本の医大勤務を経て米国の研究所に入り一九七五年に米国籍取得。七六年にナイロビに設立された国際家畜疫病研究所に上級研究員として派り、専門技術者の夫人と共に七年間の努力の末ワクチン培養に成功した。動物実験では一〇〇%の効果を示し、人体にも応用可能という。

同博士は今月末日本に里帰りし成果を報告するという。日本外務省も博士の成功を評価し同研究に援助も考えるという。

ホテルスト終るか

ト市内の十大ホテル従業員労組ストは先週末、ホテル側の新オファアを労組交渉代表が受諾或は否決を勧告することなく、オファそのままの賛否を労組員に問うことになつた。賛成が多数となれば、スト労組はそれを受諾し、十日間にわたるホテル・ストは終結することになる。

留守家庭へ重壓
日本で夫の單身赴任

【東京】サラリーマン家庭の一六%は単身赴任の経験があり、そのうち六割が二重生活による経済負担で悩んでいる——先週発表された労働省の「勤労者家庭の妻の意識調査」でこんな結果が出た。さらに、将来夫が遠くに転勤する可能性のある家庭も三二%に上り、そのうち三八%の妻が「子どもの学校のことや、持ち家があるため別居する」と答えており、サラリーマン社会で単身赴任がますます大きな問題となりつつあることが改めて浮き彫りにされた。

調査は、夫が勤労者で、子どものある全国の五十歳未満の女性千十人を対象に、昨年九月行われた。五五%が専業主婦で、残りは共稼ぎやパート、内職などで働いていた。

調査によると、回答者全体のうち、「夫の転勤で別居を経験したことがある」人が百六十五人、一六%で、調査時現在も別居中という人が三十一人、三%、過去に経験した人が百三十四人、一三%だつた。

このうち、「留守家庭で困つたことがある」と答えた人は九二%にのぼつた。さらにこれらの家庭で困つた理由を複数回答で聞いたところ、一位は「経済的負担」で五九%。次いで「子どものしつけ、勉強、進路」が三六%、「夫の生活が分からず不安」二二%、「夫の病気やけが」一六%などとなつていた。

さらに「将来夫が遠隔地に転勤する可能性があるか」という質問には、三百二十七人、三二%が「ある」と答え、そのうち百二十五人、三八%が「その時は別居する」と回答。「家族も同行」は百五十六人、四八%、「分からない」が四十六人、一四%だつた。

英大使館を包圍
リビア兵が報復して

【ロンドン】リビア・トリポリの英国大使館が四月十七日夜、リビア革命兵士軍に包囲され二十人の外交官らは中に閉じこめられた。これはその日、ロンドンのリビア公社における発砲事件で英国警察が検挙したことに対する報復とみられる。

その朝ロンドン・ピカデリーに近いリビア公社前でリビアのガダフイ大佐にプロテストするデモが行なわれたが、突然公社内部から発砲が起こつた。デモは七十名程どのガダフイ打倒を叫ぶリビアからの追放者たちで行なわれていたが、銃撃により十一人が負傷、デモをパトロールしていた英国の婦人警官一名が死亡した。警察はただちに狙撃隊を派遣し、公社をとりおさえたが、これに対しリビア外務省は「リビア人は黙つていないだろう」と警告していた。

英国は「野蛮きわまりない行為」としてリビアに強く抗議。サッチャー首相は現在ポルトガル訪問中であるが、今回の対応策は早速閣僚と外務省で話しあわれる。

大使館の外交官らは二十四時間以上中に閉じこめられた後に解放された。スポークスマンは「リビア人は大使館員達に家に帰つてよいと伝えたが、そこも監視下にある」と発表し、事態の展開を歓迎すると述べた。しかしまだ大使館員でない三人が人質になつていると伝えられる。在英のリビア公社は事実上大使館の役目をしている。

日本の魚モドキが
カナダ東部市場に
ビジネス

【ハリファックス】「スリ身」や「カニ棒」など魚に似せた加工品は日本で「モドキ」と総称されるが、最新の商品は「ホタテモドキ」。これが海産をメーンとするノバスコシア州の市場をいま脅かしている。

ホタテ貝は同州ではロブスター、タラに次ぐ人気商品で二億七千万ドルの海産品市場のうち六千万ドルを占める。だが日本のホタテモドキの米国進出で同州はその収入源を失いかねない。

モドキの材料はアラスカ鱈の身を主にツナギや人工香味料、実際のホタテ貝エキスを加えてスリ身状に練つたもの。これをリボン様に伸ばし編んでホタテ独特の歯ごたえを作りあげる。味も栄養価もかわらず、小売りで一ポンド約四ドルと本物の半額なので日本はもとより海外でも人気を得ている。

カナダでもこれに注目しニューファンドランドや西海岸の水産会社では生産に手をそめだした。ノバスコシアの大手メーカー、マクレオド漁業社のマクレオド氏は「本物には比べられないが、今後市価が上昇していけば代打品として市場に影響するかもしれない」と本物の強みを強調する。

豪州の野生ラクダ
米國中東部で關心
問合せ続々

○豪州の「国主的ケダモノ」カンガルーより、ラクダが同国の野生ケダモノの代表格として海外輸出の花形になりそうだ。豪州産ラクダが米国中東部地区でアニマル・ショウの人気ものとなり、子供たちを乗せてドルを稼ぐ日もそう遠くなさそうだ。

○豪州はすでにサウデアラビアにラクダを輸出しているが米国のサーカスや動物園、動物ショウ、養殖業者たちも豪州ラクダに目をつけている。約十万と推定されているラクダが豪州の原野を放流しているからで、このワイルド・ラクダと米国で馴らされたラクダの混血ラクダに、これら関係者が興味を持つている。

○ワシントン駐在豪州大使館付獣医エドワード・ハンフリー氏は「わが国の野生ラクダの輸入についての問い合わせがここ五年以内に急増している。そのため本国のランチャーはいまラクダ狩りに懸命である。なにしろ一ぷのラクダが五千ドルから一万ドルの正札がつくという。

デイクソン氏
最高裁判事長に

【オタワ】ラスキン氏の死で後任が待たれていた最高裁判事長職にブライアン・デイクソン氏が任命された。四月十九日にツルドー首相から任承されたデイクソン氏はこの大きなチャレンジと責任」を受けることを宣言した。デイクソン氏はサスカチユワン州出身で六十七歳。高裁判事として十一年の経験をもつ。これで十五代判事長は決定したが他の九人のメンバーは未定。

新判事長はインタビューに答え「最高裁判事は各々が独立した姿勢を持つべきだ。私は長として取りまとめはするが独裁することはしない」とのべた。穏健なリベラル派と評される新判事長の明断が期待される。

新総督に就任

【オタワ】病気回復中のジヨン・ソーベ女史(前下院議長)は五月十四日カナダ総督に就任する。ソーベ女史はほとんど全快、総督の任務に堪え得るまでになつたと首相室筋ではいつている。

東京人は高齢化

東京都の六十五歳以上の「老年人口」は、この一年間に二万九千人ふえて、九十九万二千五百余人となり、今年中に百万人の大台を突破しそうなことが、都がまとめた「住民基本台帳による都の世帯と人口」調査で明らかになつた。半面、十四歳以下の「年少人口」は、毎年減り続けて、二百二十万人となり、東京の高齢化を浮き彫りにしている。